

# DIRECTIONS

## English.

### Directions for Using "Justrite" Carbide Lamps

Fill Lamp Bottom  $\frac{2}{3}$  full of carbide.

Use Miners size carbide ( $\frac{1}{4}$  inch).

Set Valve Lever on notch marked "Off."

Open cap on top of lamp and fill Water Container full of clean water.

Screw Bottom on tightly. Turn water on slowly by turning lever to left and permit the air in the lamp to escape through the tip for a few seconds; then light with the Lighter attached to the Reflector.

**To Light**—Cover the reflector with palm of hand, hold a few seconds then draw the hand downwards quickly. Rubbing the hand over the wheel makes a spark which lights the gas. If hand is held too long, a loud report is produced but does no harm.

When lamp has been lighted, regulate flame by turning lever which controls the flow of water into the carbide. Do not flood your carbide as your lamp will not burn properly.

Keep your lamp clean when not in use. Use new felt when the old one becomes hard. Clean tip with our special No. 37 Tip Cleaner when necessary. When through using the lamp, do not let the flame burn out—this clogs the tip with carbon. When the flame begins to die down after water has been turned off blow it out.

Use clean water to prevent clogging.

## Spanish.

### Instrucciones para el Uso de las Lámparas de Carburo "Justrite."

Llénese el fondo de la lámpara hasta los dos terceros con carburo.

Úsese carburo del tamaño para mineros ( $\frac{1}{4}$  pulg.).

Póngase la palanca de la válvula en la muesca que lleva la palabra "Off."

Ábrase la tapa que se encuentra arriba, y llénese con agua el correspondiente receptáculo.

Círrase el fondo muy bien, atornillándolo. Ábrase el agua despacio, dando una vuelta a la palanca hacia la izquierda y permitiendo al aire dentro de la lámpara que se escape durante unos pocos segundos por el quemador; luego enciéndase con el encendedor que está unido al reflector.

**Encendido:**—Cúbrase el reflector con la palma de la mano, la cual debe retenerse en esta posición algunos segundos, y luego tirarse rápidamente hacia abajo. El frotar la mano sobre la rueda produce una chispa, la cual enciende el gas. Si el reflector queda cubierto demasiado tiempo, resulta una detonación pero no se hace ningún daño.

Después de encendida la lámpara hay que ajustar la llama, dando una vuelta a la palanca que domina el acceso del agua al carburo. No se conduzca demasiada agua al carburo, pues esto perjudica al buen funcionamiento de la lámpara.

Manténgase limpia la lámpara cuando no esté en uso. Póngase nuevo fieltro cuando el viejo se endurezca.

Límpiese el quemador con nuestro Limpia-Quemador No. 37 especial—. Cuando la luz ya no se necesita, la lámpara debe soplarse inmediatamente, pues el dejar la luz consumirse de sí misma resulta en obstruirse el quemador con carburo; por consiguiente hay que apagar la luz soplando, cuando comience a tremolar, después que el agua haya sido cerrada,

## Italian.

### Istruzioni per l'Uso delle Lampade a Carburo "Justrite."

Riempite il fondo della lampada a due terzi con carburo.

Adoperate carburo della grandezza per i minatori ( $\frac{1}{4}$ ").

Mettete la leva della valvola nell'intaccatura che porta la parola "Off."

Aprite la cappa in cima, e riempite il ricettacolo con acqua.

Riavvitate fortemente il fondo. Aprite l'acqua lentamente, girando la leva alla sinistra, e lasciate l'aria nella lampada scappar via per il becco durante pochi secondi; poi accendete con l'accenditore che è attaccato al riflettore.

**Per Accendere:**—Coprite il riflettore con la palma della mano, mantenendo la mano lì durante pochi secondi; poi tiratela con movimento rapido all'ingiù. Facendo passare la mano rapidamente sulla rotella, si produce una scintilla che a sua volta accende il gas. Se la mano è stata tenuta sul riflettore per troppo tempo, il gas si accenderà con uno scoppio arquanto forte, che però non farà alcun danno.

Dopo di aver acceso la lampada, occorre regolare la fiamma, girando la leva che controlla l'accesso dell'acqua al carburo. Consigliamo a non introdurre troppo d'acqua fra il carburo, poiché una tale inondazione nuoce al buon funzionamento della lampada.

Occorre tenere la vostra lampada pulita durante il tempo che non ne fate uso. Quando il vecchio feltro s'indurisce, rimpiazzatelo con un nuovo pezzo.

Pulite il becco col nostro speciale Pulitore di Becco (No. 37). Quando non avete bisogno di più del lume, spegnete la lampada immediatamente voi stesso. Se la lasciate spengersi senza smorzarla, il becco si oturrerà presto; quindi smorzate la fiamma subito.

## French.

### Emploi des Lampes de Carbure "Justrite."

Remplissez de carbure le fond de la lampe, jusqu'à deux-tiers.

Servez-vous de carbure de la grandeur pour les mineurs ( $\frac{1}{4}$ ").

Mettez le levier de la soupape dans l'incision qui porte le mot "Off."

Ouvrez le couvercle au-dessus de la lampe, et remplissez d'eau le réservoir.

Vissez le fond sur la lampe; il faut la fermer très bien. Ouvrez l'eau lentement, en tournant le levier à gauche, et laissez l'air dans la lampe s'échapper par le bec pendant quelques secondes; alors allumez avec l'allumeur qui est attaché au réflecteur.

**L'Allumage:**—Couvrez le réflecteur avec la paume de la main, en laissant celle-ci quelques secondes dans cette position; alors passez vite la main vers le bas. Le frottement de la main contre la roue

produit une étincelle, laquelle allume le gaz. Si vous la couvrez trop longtemps, il en résulte une détonation, mais sans causer de dommage.

Après avoir allumé la lampe, il faut régler la flamme, en tournant le levier qui contrôle l'accès de l'eau au carbure. Prenez garde d'inonder le carbure d'une quantité trop grande d'eau, car cela nuit au bon fonctionnement de la lampe.

Tenez votre lampe propre toujours quand vous ne vous en servez pas. Lorsque le vieux feutre s'endurcit, mettez-y une nouvelle pièce. Nettoyez le bec avec notre spécial Nettoyeur de bec (No. 37.). Lorsque vous n'avez plus besoin de la lampe, éteignez la lumière immédiatement vous-même, car si vous la laissez s'éteindre peu à peu, le bec sera bientôt bouché de carbone. Il faut donc souffler la flamme tout de suite lorsqu'elle commence à vaciller, après que l'eau a été fermée.

## Slavish.

### Návod k používání karbidových lamp "Justrite"

Naplň spodek lampy do dvou třetin.

Použij hornického karbidu velikosti  $\frac{1}{4}$  inče.

Otoč pákou záklopky na znaménko "off."

Otevři uzávěrku na svrchu lampy a naplň nádržku vodou docela.

Zašroubuj spodek pevně. Spouštěj zvolna vodu otáčením páky na levo a nech vzduch z lampy ucházeti otvorem po několik vteřin. Pak rozviť rozžhíhačem, připevněným k reflektoru.

**Jak Rozsvítiti:**—Zakryj reflektor dlaní, podrž několik vteřin; pak rychle strhni ruku dolů. Třetí ruky na kole vznikne jiskra, která zapálí plyn. Drží-li se tam ruka příliš dlouho, ozve se silný zvuk, který však nezraní.

Když je lampy rozžehnutá, zreguluj plamen otáčením páky kontrolujícího přítok vody do karbidu. Nezaplavuj karbid, ježto lampy by dobře nehořela.

Udržuj lampu v čistotě, když se jí neužívá. Vezmi novou plst, když stará stvrdne. Očistiť otvor naším zvláštním No. 37 čističem, kdykoli nutno. Když přestaneš užívat lampy, nenechávej plamen dohořeti—to ucpává otvor uhlíkem. Když plamen začíná dohořívati po otočném vodě, shasni jej.

## Hungarian.

### Használati utasítás a Justrite-féle "Carbide" lámpákhoz.

Töltse meg a lámpa alsó részét ( $\frac{2}{3}$ ) két harmad részig carbide-al.

Használjon a bányászok részére előirt carbide-ot ( $\frac{1}{4}$ ").

Igazítsa és állítsa a "valve-lever" részt (az emeltyüt) a megjelölt "Off" jelzéshez.

Nyissa ki a lámpa felső részén levő "cap" tokotés töltse teljesen meg a viztartót vízzel.

Az alsó részt scórosan kell becsavarni. Eresszen vizet lassan a lámpába olyképpen hogy a "lever" csapkészülékét baloldali irányba forgatja, és eressze ki a lámpából a levegőt néhány másodpercig, azután világítsa meg

a lámpát a világító készülékkel (lighter), mely a reflectorhoz van kapcsolva.

**Miként kell világítani lámpát:**—Takarja be a reflectort kezének tenyerével, tartsa néhány másodpercig tenyerét rajta, azután vegye vissza kezét gyorsan. Azáltal hogy a tengelyt kezével megdörzsolí egy bizonyos láng idéződik elő, mely által a gáz meg lesz világítva. Ha kezét sokáig tartja, egy bizonyos hangos jelenet idéződik elő, de nincs semmi veszély.

Ha a lámpa meg van világítva, akkor a lángot kell szabályozni olyként hogy a vizet leeresztő csavart is szabályozni kell egyuttal mely ellenőrzi a lezúvárgó vizet a "carbide" folyadékba. Vigyázzon arra is hogy ne nagyon sok carbide folyjon, mert tulsok carbide tartalmu lámpák nem égneek rendesen.

Tartsa a lámpát állandóan tiszta állapotban akkor is ha nincs használatba. Hászználjon új pamut darabokat ha a régi megkeményedik. Tisztítsa az "tip" részt (a égetőt) a mi különleges "Tip-cleaner" tisztító szerünel, melynek száma No. 37. Ha készen van a lámpa használatával, ne hagyja a lángot tovább égni, mert a tovább égéssel csak fölösleges "carbon" tömörülés idéződik elő. Ha a láng gyengébb lesz akkor mikor már a vízcsep le lett zárva, egyszerűen oltsa el a lámpát és fújja ki a lángot.

## Polish.

### Przepisy jak obchodzić się z lampami karbidowymi "Justrite"

Napełnij dno lampy karbidem na dwie trzecie części zawartości.

Używaj karbidu rozmiaru górników ( $\frac{1}{4}$ ").

Nastaw kłapę lewaru na nacięcie, czyli rowek, zo znakiem "off."

Otwórz przykrycie z wierzchu lampy i napełnij naczynie pełno wodą. Zakręć dno szczelnie.

Spuść wodę powoli, obracając lewar na prawą stronę aby w ten sposób dać możność powietrzu ulotnić się przez koniuszek w ciągu kilku sekund; następnie zapal zapalniczką przymocowaną do reflektora.

**Zapalić:**—Przykryj reflektor dłonią ręki i trzymaj tak przez kilka sekund, poczem opuść prędko na dół rękę. Nacierając ręką powierzchni koła wytwarza się iskrę, która zapala gaz. Jeżeli się rękę trzyma za długo, to głośny dźwięk się wydobywa, lecz nie wyrządza żadnych złych skutków.

Kiedy lampy już się pali, to możesz uregulować światło przy pomocy lewaru, który kontroluje dopływ wody do karbidu. Nie zalewaj wodą swego karbidu, w przeciwnym razie wasza lampy nie będzie się palić należycie.

Trzymaj lampę zawsze czysto wówczas, kiedy nie używasz takowej. Bierz nowy filc, jeżeli stary staje się zbyt twardym. Czyść wierzch lampy naszym specjalnym No. 37 "Tip Cleaner," kiedy potrzeba. Jeżeli nie potrzebujesz więcej używać lampy, nie daj, aby światło się zupełnie wypaliło, bo to zapycha cały koniuszek karbidem.

Kiedy płomień ma się ku końcowi i zaczyna gasnąć to po zakręceniu wody zadmuchiń tylko.